

T07-240

លេខ/No: D25/29



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the
Courts of Cambodia

ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត
Office of the Co-Investigating Judges
Bureau des Co-juges d'instruction
សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌ
Criminal Case File /Dossier pénal
លេខ/No: 002/19-09-2007

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia

Nation Religion King

DOCUMENT RECEIVED/DOCUMENT REÇU

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date of receipt/Date de réception):

10 / 09 / 2007

ម៉ោង (Time/Heure): 13 : 40

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé

du dossier: SANN RADA

កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់បម្លើយសាក្សី

Written Record of Interview of Witness

The year two thousand seven, the month of October, the 30th day, at 12:00 noon at Teal Trakiep ទាលត្រកៀប Village

I, SVAY Samnang ស្វាយ សំណាង, Investigator of the Extraordinary Chambers, having been assigned by Rogatory Letter of the Co-Investigating Judges, dated 5 October 2007,

Having seen the Law on the Establishment of the Extraordinary Chambers, dated 27 October 2004

Having seen Rules 24, 28, and 60 of the Internal Rules of the Extraordinary Chambers

Have recorded the statements of SÂY Sèn សយ សែន, a witness, who provided the following information regarding his personal identity:

Last name: SÂY សយ

First name: Sèn សែន

Alias: None

ឯកសារបានចម្លងតាមប្រព័ន្ធស្រុតតាមច្បាប់ដើម
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ នៃការបញ្ជាក់ (Certified Date/Date de certification):

10 / 09 / 2007

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé

du dossier: SANN RADA

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១

ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkao Phnom Penh

Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkao, Phnom Penh

Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

T07-240

~~អវស/No: D25/29~~

Born in the Year of the Rooster (age 54) at Prey Taki ព្រៃតាកី Village, Samrong សំរោង Subdistrict, Tram Kâk District ត្រាំកក់, Takeo តាកែវ Province.

Nationality: Cambodian
Occupation: Rice farmer

Father's name: (Sây) Tît Sây (សយ) ទិត្យ សយ (deceased)

Mother's name: KHUTH Sân ហុត សន (deceased)

Present residence at Prey Taki ព្រៃតាកី Village, (Samrong) (សំរោង) Âng Ta Saom អង្គតាសោម Subdistrict, Tram Kâk District ត្រាំកក់, Takeo តាកែវ Province

Wife's name: KHIEN Vung ឃៀន វង់ (living)

Children: 2
Previous crimes: None

- This person declared that he could read, write, and understand the Khmer language.
- This person declared that he could not read and write any other languages. Therefore, the original of this Written Record is written in the Khmer language.
- We advised this person that the taking of this statement is being audio or video recorded.
- This person told us that he had no relationship with the Charged Persons and Civil Parties.
- This person took an oath in accordance with the provisions of Rule 24 of the Internal Rules of the Extraordinary Chambers.
- We notified this person of the right against self-incrimination, in accordance with the provisions of Rule 28 of the Internal Rules of the Extraordinary Chambers.

Question- Answer:

I cannot provide a statement on matters related to the Kraing Ta Chăn ក្រាំងតាចាន់ Office at this time due to security problems. It is my wish to provide a statement on what I knew and saw during the Khmer Rouge era when I was a prisoner in the Kraing Ta Chăn only after there has been a guarantee of my personal security. Past conversations on this matter have caused me to encounter security problems, as when people who worked at the Kraing Ta Chăn Office during the Khmer Rouge era floated the words about me that, "There is just that one who knew what went on back then. If he is terminated, then it will all end and disappear." I heard these words after I met and interviewed with [a] journalist [s].

[Thumbprint] [Signature]

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១ 2
ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។

T07-240

~~1018/No. D25/29~~

- One copy of the written statement was provided to this witness.
- After it was read aloud the witness had no objections and agreed to sign or emplace thumbprint.

This task was completed at 12:15 hours on the same date.

Witness
[Thumbprint]

Investigator

[Signature]
SÂY Sèn

[Signature]
SVAY Samnang